



OFF. MECC.

LUIGI CAGLIO

20034 ROBBIANO DI GIUSSANO (Milano - Italia)

Viale Monza - Tel. 80.616 (Seregno)



MACCHINE SPECIALI PER LA LAVORAZIONE DEL LEGNO
SPECIAL MACHINES FOR THE PROCESSING OF WOOD
SPEZIALMASCHINEN FÜR DIE HOLZBEARBEITUNG
MACHINES SPECIALES POUR LA LAVORATION DU BOIS

OLDYNAMISCHE SCHNEIDEMASCHINE MIT EINZIGEM SCHNITT UND AUF ANFRAGE MIT ZWEIFACHEM PNEUMATISCHEN SCHNITT UND MIT

PROGRAMM - MODEL TRP 2800 - 3200 - 3600 - 4000
MODEL TRC 2500 - 2800 - 3200 - 3600

Die neuen schneidemaschinenserien für die Holzindustrie, die unsere Firma herstellt, sind ohne weiteres unter den quotiertesten und bekanntesten auf dem Markt.

Der Grund dieser Offenkundigkeit ist in den wesentlichen Eigenschaften — grosse Geschwindigkeit des Schneidens, leichte Regelung und einfache Instandhaltung — zu suchen, Eigenschaften, die die Leistungen und die Klasse dieses Typus Maschinen kennzeichnen.

Um die Wirksamkeit und um eine Verfeinerung dieser Eigenschaften zu bürgen, werden die Maschinen von unseren Technikern fortdauernd geprüft, und die besten Materialien werden so wohl für die elektrischen als auch für die mechanischen und öldynamischen Vorrichtungen unaufhörlich gesucht.

KONSTRUKTIONSEINZELHEITEN

Die Sohlplatte, der Klingehalter und das Untergestell bestehen aus zähem gerippten Gusseisen, das die Maschine selbst unter der grossten Beanspruchung vollständig steif macht.

Der obere Teil, der die beweglichen Teile der Maschine wie den Klingehalter und den Presshammer enthält, besteht aus zwei starken richtig gerippten und geschweissten Randleisten.

Die öldynamische Anlage besteht aus den besten Aggregaten, die auf dem europäischen Feld existieren, und ihre Austauschbarkeit ist mit den besten Hersteller-Firmen der Welt gebürgt.

Die elektrische Anlage ist so gebaut, dass ihre Funktionierung für einen grossen Zeitraum gehaftet ist.

Die Maschinensteuerungen befinden sich in einer für den Bedienungsmann bequemen Lage, und sie geschehen durch elektrische Relais.

Jede von unseren schneidemaschinen Modell TRP ist mit einem leuchtenden Strahl versehen, der die Stumpfverbindung des Stücks zu schneiden erleichtert.

SCHNEIDEMASCHINE MODELL TRP - TRC IN IHREN VERSCHIEDENEN BAUARTEN

a) Jede Maschine kann die Hand- oder die motorisierte Steuerung des Hinteregister für den gleichgerichteten Schnitt haben.

Die Verstellung dieser Vorrichtung kann man auf einem auf dem Vorderteil der Maschinen gelegenen numerischen Anzeiger leicht lesen.

b) Jede schneidemaschine kann mit einer Fotozelle-Schutzvorrichtung geliefert werden.

c) Diese Art Maschine kann auf Anfrage mit einem Programm für die verschiedenen Masse (gleichgerichtete Streifen) versehen werden.

Diese Vorrichtung erlaubt, eine Breite des Stücks zu schneiden im voraus zu bestimmen, und nach jedem Schnitt geschieht das Vorrücken automatisch, in dem gewünschten Mass und ohne Intervention des Bedienungsmannes.

d) Jede mit Schnittprogramm versehene Maschine kann mit dem Arbeitssystem des stetigen Zyklus geliefert werden.

Der stetige Zyklus geschieht wie folgt: Der Bedienungsmann, nachdem er das Stück Rundholz stumpfverbunden hat, bestimmt die Breite der Streifen zu schneiden, dann setzt er die Maschine in Betrieb, die diese Arbeits-perioden: Pressen - Schneiden - Stückvorschub und nochmal Pressen - Schneiden - Stückvorschub - ohne Intervention des Bedienungsmannes ausführt. Dadurch werden Streifen in der gewünschten Breite erlangt.

TRANCHOIR OLÉODINAMIQUE A SIMPLE TRANCHANT ET A LA DEMANDE A DOUBLE TRANCHANT PNEUMATIQUE ET A PROGRAMME

MODELE TRP 2800 - 3200 - 3600 - 4000
MODELE TRC 2500 - 2800 - 3200 - 3600

Les nouvelles séries de Tranchoirs Refilateurs pour l'industrie du bois que notre Maison construit sont, sans doute, parmi les plus cotés et connus sur le marché.

La raison de cette notoriété on la doit rechercher dans les dots essentielles comme, la velocity de tranchant élevé, la facile régulation ou la presque nulle manutention demandée, qui caractérisent les prestations et la classe de ce modèle de machines.

A garantir l'efficacité et l'augmentation de ces dots il vaut le continuel ajournement (de part de nos techniques) et les pressantes recherches de matériels toujours meilleurs, soit pour les parties concernant les appareils électriques que pour celles mécaniques et oléodynamiques.

PARTICULIERS CONSTRUCTIVES

L'embase, le portelame et le bancalé sont composés de robustes fusions en fonte toutes nervées en façon de rendre tout le complexe très rigide et indeformable aussi dans les plus hautes sollicitations.

La partie supérieure, qui renferme toutes les parties mobiles de la machine, comme le portelame et le presseur, est constituée par deux robustes épaulements profilés à froid, opportunément nervées et soudées.

La partie concernant l'installation oléodynamique est constituée par les meilleurs agrégats existants en champ européen et leur entrechangeabilité est garantie par toutes les meilleures Maisons constructives du monde. L'appareil électrique est étudié dans ses composants pour rendre le fonctionnement sure pour une période de temps très longue.

Les pièces de manoeuvre de la machine sont situées dans une position commode pour l'opération et toutes fonctionnent par moyen de relés électriques.

Tous nos tranchoirs mod. TRP sont pourvus de faisceau lumineux pour faciliter l'opération de position des pièces à couper.

TRANCHOIRS REFILATEURS MOD. TRP - TRC DANS SES DIFFERENTS VERSIONS

a) Toutes les machines peuvent avoir les pièces de manoeuvre du registre postérieur pour le tranche parallèle, manuel ou motorisé.

Le déplacement de ce dispositif on le peut facilement lire sur un indicateur numérique situé sur le devant de la machine.

b) Chaque tranchoir peut être fourni avec un dispositif à photo-cellule antifortunistique.

c) Ce modèle de machine, à la demande, peut être doué d'un programmeur pour les mesures à couper (bandes parallèles). Ce dispositif nous permet de fixer préventivement une largeur de la pièce à couper et a chaque tranche l'avancement arrive en façon automatique, dans la mesure désirée, sans l'intervention de l'opérateur.

d) Chaque machine avec le dispositif de tranche à programme peut être fournie avec un système de travail à cycle continuel.

Le cycle continuel consiste en ce que l'opérateur après avoir placé le bille de tranche, ou pareille, fixe la largeur des bandes qu'il intend couper et met en train la machine, cette exécutera les phases de pressage-tranche avancement de la pièce et puis de nouveau pressage-tranche-avancement de la pièce sans l'intervention absolue de l'opérateur obtenant des bandes de la largeur voulue.

TAGLIERINA OLEODINAMICA A SEMPLICE TAGLIO E A RICHIESTA A DOPPIO TAGLIO PNEUMATICO E A PROGRAMMA

MOD. TRP 2800 - 3200 - 3600 - 4000

MOD. TRC 2500 - 2800 - 3200 - 3600

Le nuove serie di Taglierine Refilatrici, per l'industria del legno, che la nostra Ditta costruisce sono senza dubbio fra le più quotate e conosciute sul mercato.

Il perché di questa notorietà fa sì che si deve ricercare in quelle doti essenziali, quali, la velocità di taglio elevata, la facile regolazione e la quasi nulla manutenzione richiesta, che caratterizzano le prestazioni e la classe di questo tipo di macchine.

A garantire l'efficienza e l'aumento di queste doti vale il continuo aggiornamento (da parte dei nostri tecnici) e le insistenti ricerche di materiali sempre migliori, sia per le parti riguardanti le apparecchiature elettriche che per quelle meccaniche ed oleodinamiche.

PARTICOLARI COSTRUTTIVI

Il basamento, il portalamina ed il bancale sono composti da robuste fusioni in ghisa tutte nervate in modo da rendere tutto il complesso ben rigido ed indeformabile anche nelle più alte sollecitazioni.

La parte superiore, che ospita le parti mobili della macchina quali il portalamina ed il pressatore è costruita da due robuste spalle profilate a freddo opportunamente nervate e saldate.

La parte riguardante l'impianto oleodinamico è costituita con i migliori aggregati esistenti in campo europeo e la loro intercambiabilità è garantita con tutte le migliori case costruttrici del mondo.

L'impianto elettrico è studiato nei suoi componenti per rendere il funzionamento sicuro per un periodo di tempo molto lungo.

I comandi della macchina sono situati in una posizione comoda per l'operatore e avvengono tutti per mezzo di relé elettrici.

Tutte le nostre taglierine mod. TRP sono provviste di fascio luminoso per facilitare l'operazione di posizionatura dei pezzi da tagliare.

TAGLIERINA REFILATRICE MOD. TRP E TRC NELLE SUE DIVERSE VERSIONI

a) Tutte le macchine possono avere il comando del registro posteriore, per il taglio parallelo, manuale oppure motorizzato.

Lo spostamento di questo dispositivo si può facilmente leggere su di un indicatore numerico situato sul davanti della macchina.

b) Ogni taglierina può essere fornita con un dispositivo a foto-cellula antinfortunistico.

c) Questo tipo di macchina, a richiesta, può essere dotato di un programmatore per le misure da tagliare (strisce parallele). Questo dispositivo ci permette di fissare preventivamente una larghezza del pezzo da tagliare e ad ogni taglio l'avanzamento avviene in modo automatico, nella misura voluta, senza l'intervento dell'operatore.

d) Ogni macchina con il dispositivo del taglio a programma può essere fornita con un sistema di lavoro a ciclo continuo.

Il ciclo continuo consiste in questo: l'operatore dopo di aver intestato la biglia di tranciato, o simile, fissa la larghezza delle strisce che intende tagliare e avvia la macchina, questa eseguirà le fasi di pressaggio - taglio - avanzamento del pezzo e poi di nuovo pressaggio - taglio - avanzamento del pezzo senza l'intervento assoluto dell'operatore ottenendo delle strisce dalla larghezza voluta.

CUTTING MACHINE DRIVER BY OIL-DYNAMO OF SIMPLE CUT DESIGN AND REQUIRED IN DOUBLE PNEUMATIC CUT AND WITH CALCULATOR

MODEL TRP 2800 - 3200 - 3600 - 4000

MODEL TRC 2500 - 2800 - 3200 - 3600

The new series of Plane-Cutting Machines, for the wood industry, which are constructed by our firm, are without doubt among the most well-known and highly estimated on the market.

The reason for this notoriety lies in the essential qualities — high speed of cutting, easy regulation, and the fact that there is almost no need for maintenance — which characterize the class and performance of this type of machine. In order to guarantee this efficiency and the increase of these qualities, the machine undergoes continual revision by our engineers, and better materials are constantly sought for the parts concerning the electrical mechanical and oil-dynamo dressings.

PARTICULARS OF CONSTRUCTION

The base, the blade-holder, and the stand are composed of strong cast-iron, strengthened so as to render the whole machine completely rigid even under the most strenuous forces.

The upper part, which contains the moving parts of the machine-blade-holder and press, is composed of two strong sharp shoulders, cold-worked and suitably strengthened and welded.

The part concerning the oil-dynamo plant is formed with the best materials existing in the European field, and their interchangeability is guaranteed with all the best construction firms in the world. The electricity plant is so effected as to maintain constant working over a very long period of time.

The controls of the machine are situated in a position convenient to the operator and they all work by means of electric relays.

All our cutting machines Model TRP are provided with a luminous beam in order to facilitate the positioning of the articles to be cut.

CUTTING MACHINE MODEL TRP AND TRC IN ITS VARIOUS ASPECTS

a) All the machines can have the rear register control for parallel cut either manual or motorized.

The displacement of this device can be easily read on a numeric indicator situated in front of the machine.

b) Every cutter can be equipped with a photo-electric anti-accident device.

c) This type of machine, on request, can be equipped with a calculator (programme) for the size to be cut (parallel strips). This device allows a width of the piece to be cut to be fixed in advance, and after every cut the machine proceeds automatically in the desired size without the intervention of the operator.

d) Every machine with the programmed cut device can be equipped with a continuous-cycle work system.

The continuous cycle works as follows: the operator, after setting the wood in position, fixes the width of the strip to be cut and starts up the machine, which will then perform these phases: press - cut - forward movement of the piece, and again, press - cut - forward movement of the piece all entirely without the intervention of the operator, and resulting in strips of the desired width.

DATI TECNICI mod. TRP TECHNICAL DATA TECHNISCHE ANGABEN DONNEES TECHNIQUES

Luce di taglio Maximum Cutting Width Schnitt-Lichtweite Lumière de tranche	mm.	2800	3200	3600	4000
Peso Weight Gewicht Poids	kg.	4800	5500	6000	7000
Altezza di taglio Cutting height Schnitthöhe Hauteur de tranche	mm.	150	150	150	150
Motore pompa centralina Automatic Exchange Pump Motor Zentralpumpemotor Moteur pompe centrale	Hp.	7.5	7.5	7.5	7.5
Pressione idraulica regolabile da Hydraulic Pressure regulable from Hydraulischer Druck einstellbar von Pression hydraulique qu'on peut régler par	atm.	60 - 120	60 - 120	60 - 120	60 - 120

DATI TECNICI mod. TRC TECHNICAL DATA TECHNISCHE ANGABEN DONNEES TECHNIQUES

Luce di taglio Maximum Cutting Width Schnitt-Lichtweite Lumière de tranche	mm.	2500	2800	3200	3600
Peso Weight Gewicht Poids	kg.	3400	3600	3800	4200
Altezza di taglio Cutting height Schnitthöhe Hauteur de tranche	mm.	100	100	100	100
Motore pompa centralina Automatic Exchange Pump Motor Zentralpumpemotor Moteur pompe centrale	Hp.	7.5	7.5	7.5	7.5
Pressione idraulica regolabile da Hydraulic Pressure regulable from Hydraulischer Druck einstellbar von Pression hydraulique qu'on peut régler par	atm.	60 - 120	60 - 120	60 - 120	60 - 120